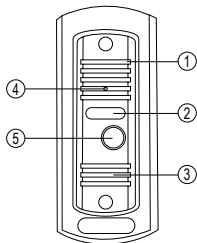
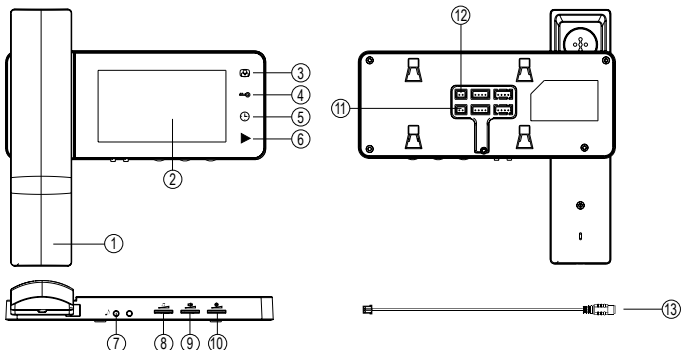


**használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití**

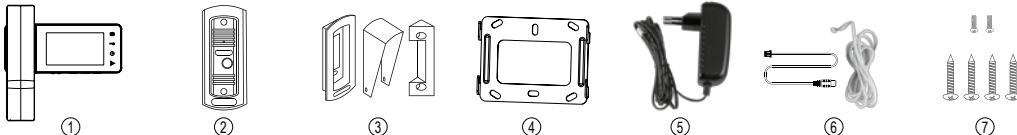


OUTDOOR UNIT / KÜLTÉRI EGYSÉG / VONKAJŠIA JEDNOTKA / UNITATEA EXTERIOARĂ / SPOLJNA JEDINICA / ZUNANJA ENOTA / VENKOVNI JEDNOTKA


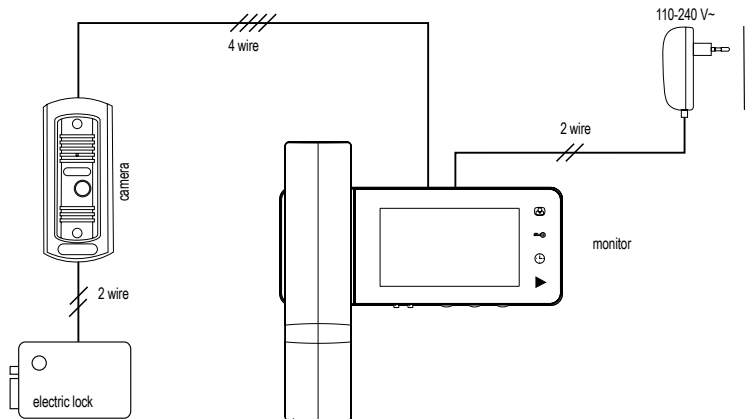
EN	H	SK	RO	SRB	SLD	CZ
1. Microphone	Mikrofon	Mikrofón	Microfon	Mikrofon	Mikrofon	Mikrofon
2. Infra LED lighting	Infra LED világítás	Infra LED osvetlenie	Lumină infra LED	Infra LED osvetljenje	Infra LED osvetlitev	Osvětlení infračervenými LED diodami
3. Speaker	Hangszóró	Reproduktor	Diffuzor	Zvučnik	Zvočnik	Reproduktor
4. Hidden camera	Rejtett kamera	Skrýta kamera	Camera ascunsă	Skrivena kamera	Skrita kamera	Skrýta kamera
5. Call button	Hívó gomb	Tlačidlo volania	Buton de apel	Taster za poziv	Tipka za klic	Tlačítko volání

Indoor unit / Beltéri egység / Vnútna jednotka / Unitatea interioară / Unutrašnja jedinica / Notranja enota / Interiérová jednotka


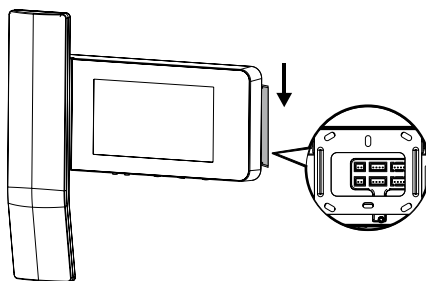
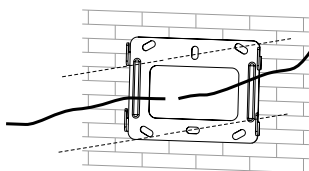
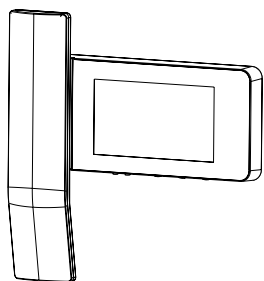
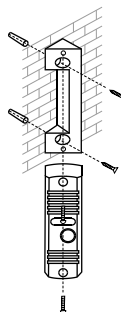
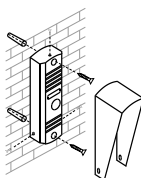
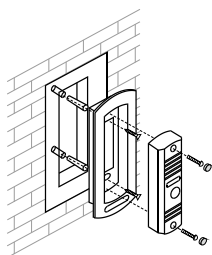
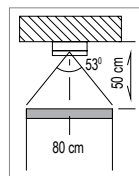
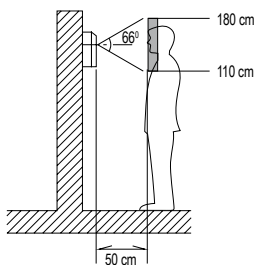
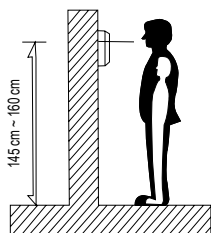
EN	H	SK	RO	SRB	SLD	CZ
1. Handset	Kézbeszélő	Slúchadlo	Receptor	Slušalice	Slušalke	Ruční sluchátko
2. LCD display	LCD képernyő	LCD obrazovka	Monitor LCD	LCD monitor	LCD monitor	LCD monitor
3. Street view/reply	Kitekintés/válasz	Pozorovanie / odpoveď	Vizor/răspuns	Osmatranje/odgovor	Opazovanje /odgovor	Monitoring/odpověď
4. lock opener	Zárnyitó	Otvorenie zámky	Deschizător yală	Otključavanje brave	Odklepanje ključavnice	Otevírání zámku
5. Time/date	Idő/dátum	Čas / dátum	Ora/data	Vreme/datum	Čas/datum	Čas/datum
6. Play	Lejátszás	Prehrávanie	Redare	Reprodukcija	Predvajanje	Přehrávání
7. Tone select	Dallam választó	Výber melódie	Selectare melodie	Odabir melodije	Izbira melodije	Volba melodie
8. Ringing volume	Csengetési hangerő	Hlasitosť zvonenia	Intensitate volum sonerie	Jačina zvonjenja	Jakost zvonjenja	Hlasitosť vyzvánění
9. Voice volume	Beszéd hangerő	Hlasitosť hovoru	Intensitate lumină	Jačina zvuka govora	Jakost zvuka govora	Hlasitosť hovoru
10. Brightness	Fényerő	Svietivosť	Conector adaptor	Jačina svetlosti	Jakost svetlobe	Jas
11. Adapter connectors	Adapter csatlakozó	Pripojka adaptéra	Intrare video	Priključak strujnog adaptera	Priključek električnega pretvornika	Připojka adapteru
12. Video input	Video bemenet	Video vstup	Cablu video	Video ulaz	Video vhod	Video vstup
13. Video wire	Video vezeték	Video kábel	Intensitate volum sonerie	Video kabel	Video kabel	Video kabel

ACCESSORIES / TARTOZÉKOK / PRÍSLUŠENSTVO / ACCESORII / DELOVI / DELI / PRÍSLUŠENSTVÍ


EN	H	SK	RO	SRB	SLD	CZ
1. Indoor unit	Beltéri egység	Vnútna jednotka	Unitate interioară	Unutrašnja jedinica	Notranja enota	Interiérová jednotka
2. Outdoor unit	Kültéri egység	Vonkajšia jednotka	Unitate exterioară	Spoljna jedinica	Zunanja enota	Venkovni jednotka
3. Outdoor bracket	Kültéri szerelvények	Vonkajšie montážne prvky	Elemente montaj exterior	Delovi za montažu spoljne jedinice	Delji za montažo zunanja enota	Venkovni armatury
4. Monitor wall mount	Monitor fali tartó	Nástenná konzola na monitor	Support monitor de perete	Zidni nosač monitora	Stenski nosilec monitora	Nástěnná konzole pro připevnění monitoru
5. Mains adapter	Hálózati adapter	Sietový adaptér	Adaptor rețea	Strujni adapter	Električni pretvornik	Sítový adapter
6. Cable	Vezeték	Kábel	Cablu	Kabel	Kabel	Kabely
7. Screws	Csavarok	Skrutky	șuruburi	Šarafi	Vijaki	Šrouby

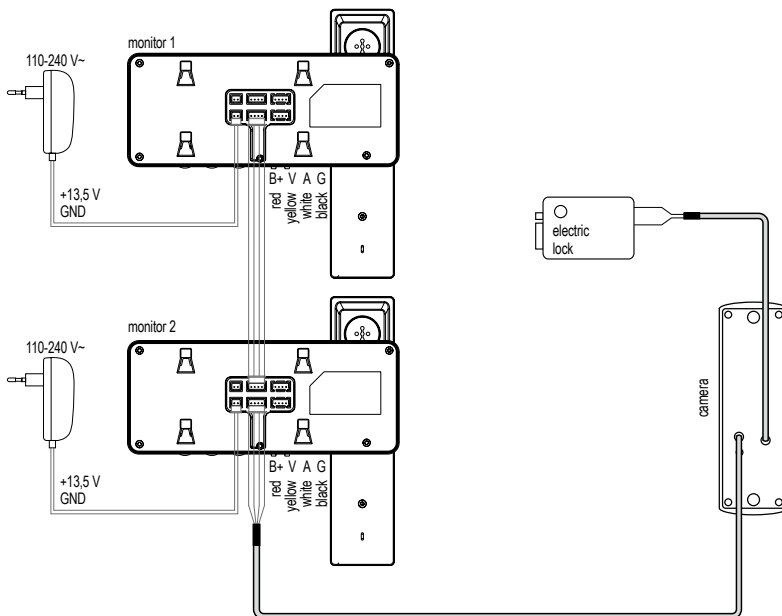
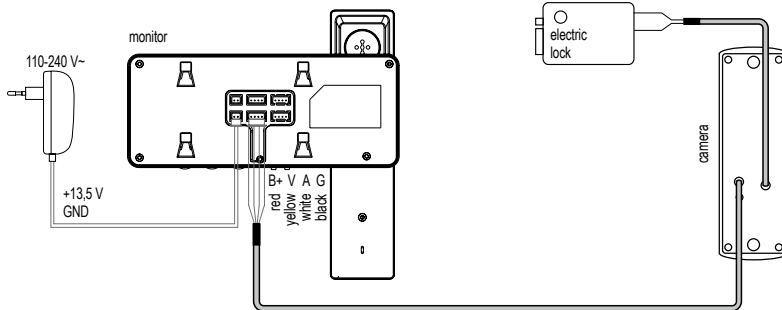


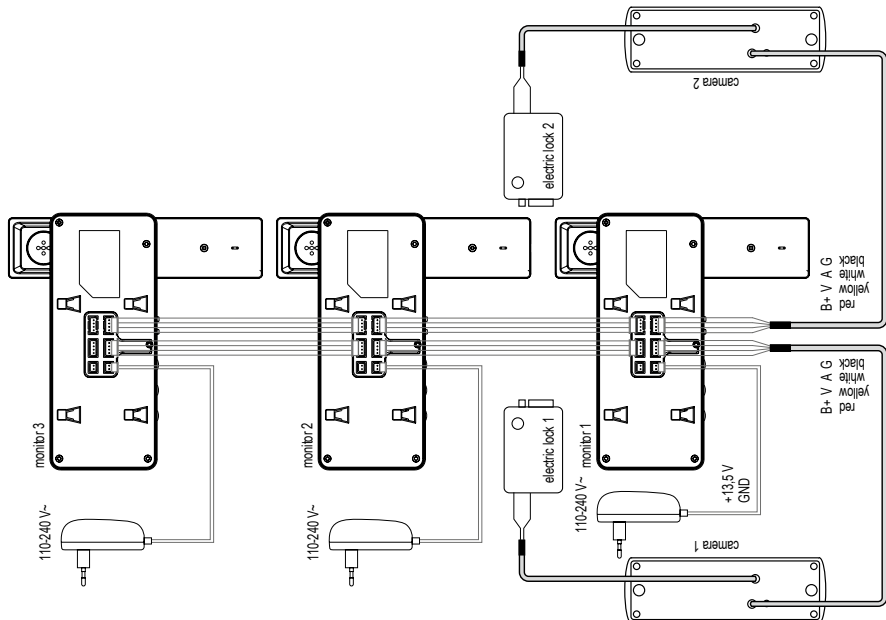
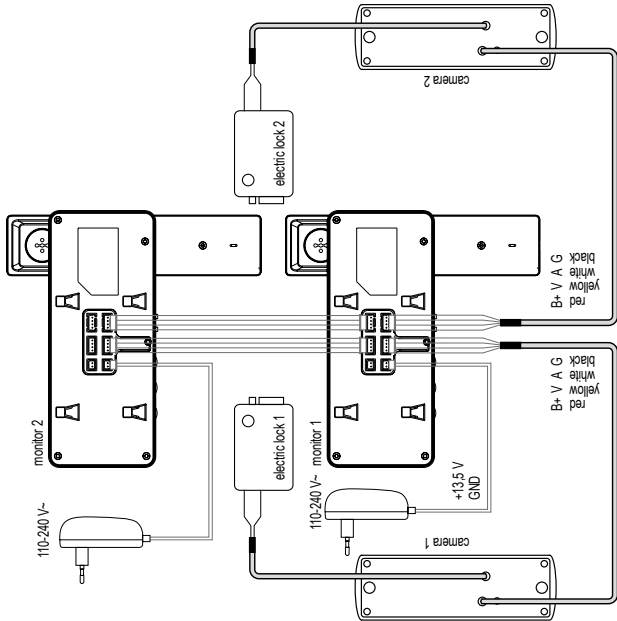
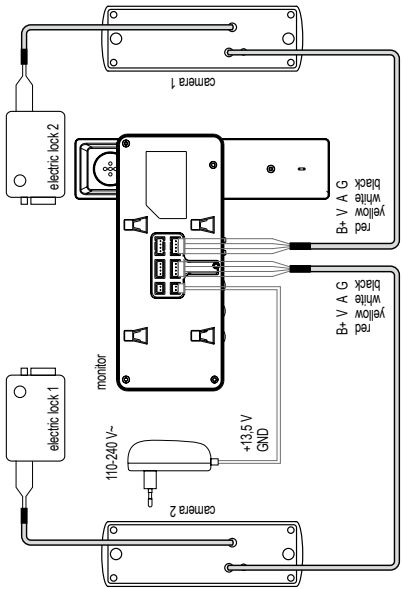
INSTALLING / FELSZERELÉS / MONTÁŽ / MONTARE / MONTAŽA / MONTAŽA / VYBAVENÍ



WIRING DIAGRAM / KAPCSOLÁSI RAJZOK / SCHÉMY ZAPOJENIA / SCHIŤĀ CONEXIUNI / SKICA POVEZIVANJA / SKICA POVEZOVANJA / SCHÉMA ZAPOJENI

	EH	H	SK	RO	GRB	SLD	CZ
B+	red / positive supply voltage	piros / pozitív tápfeszültség	červená / pozitívne napätie napájania	Roșu/tensiune alimentare pozitivă	crveni / pozitivni pol napajanja	rdeči / pozitivni pol napajanja	červená / pozitívni napájecí napětí
G	black / GND supply voltage	fekete / GND tápfeszültség	čierna / GND napätie napájania	negru/tensiune GND	crni / GND napajanje	črni / GND napajanje	černá / GND napájecí napětí
A	white / voice cable	fehér / hang vezeték	biela / kábel na prenos zvuku	alb/cablu sunet	beli / kabel za zvuk	beli / kabel za zvok	bilá / zvukový kabel
V	yellow / display cable	sárga / kép vezeték	žltá / kábel na prenos obrazu	galben/cablu imagine	žuti / kabel za sliku	rumeni / kabel za sliko	žlutá / obrazový kabel





Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language. After unpacking the unit, confirm that it has not been damaged during transit. Keep the packaging away from children if it contains plastic bags or other potentially hazardous components.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

WARNINGS:

- Only usable indoors, in a dry place!
- If the mains connection cable is damaged, immediately switch off the supply voltage, and contact a specialist!
- If not used for a longer time period, disconnect it from the supply voltage!
- Separate the cables connecting the units from other mains cables!
- Using thin cables can lead to the degradation of sound quality.
- Do not operate the device in the vicinity of a strong magnetic field!
- Protect from dust, humidity, liquids, moisture, frost and shock, as well as from direct heat and sunlight!
- Protect from splashing water, and do not place objects filled with water, e.g. glass on the device!
- Open flame sources, like a burning candle cannot be placed on the device!
- Do not disassemble, or modify the device, as that can cause fire, an accident, or electric shock!
- Due to the presence of mains voltage, obey the usual rules to protect life!
- Do not touch the device, or the connection cable with moist hands!
- The device is not for public use, it was made for domestic use.
- Due to constant improvements, the technical data and design can change without prior notice.
- We do not take responsibility for the accidental printing errors, and are sorry if it happened.



Caution: Risk of electric shock!

Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

- 4.3" (10,8 cm) colored LCD monitor, elegant ultra-thin
- massive, vandal proof metal outdoor unit with hidden camera
- night camera mode, with hidden infra-red LEDs
- 3 modes to install outdoor unit: outside of wall / recessed / in a corner
- versatile possibilities for expanding the system: 1x camera + 1x monitor / 1x camera + 2x monitor / 2x camera + 1x monitor / 2x camera + 2x monitor / 1x camera + 3x monitor
- LED backlighting for touch buttons
- magnetically fixed handset
- time and date display on screen
- takes a photo of the visitor and time stamps it
- can store max. 20 photos, can be reviewed
- extra observer camera socket on the backside
- safety function: the lock opening only works if the monitor is turned on
- street view monitor even with two outdoor units
- sound and brightness regulating possibilities
- adjustable ringing volume
- selectable ringtone
- 4-wired (between the outdoor-indoor units)
- gate opener electronic without additional power supply
- accessories for the outdoor unit: metal rain cover, metal frame for recessing, 45 degrees metal installation frame for corners, screws, fitted connection cable (cca. 3 m)
- outdoor/indoor unit power supply: from the monitor/mains adapter 13,5 V \approx / 1,5 A

USE

The device is ideal for replacing regular door phone systems and doorbells. The appropriate sound and screen quality is dependent on the distance between the devices, and the cross-section of the used cables. For a given distance the following cable cross-section is recommended: 0-25 m: 4x0,5 mm² / 25-50 m: 4x0,75 mm² / 50-75 m: 4x1,0 mm²

In order to achieve an interference free signal use shielded wires between the units! When using a cable with 8 cores, we recommend to bind the remaining unnecessary conducting cores parallel to the used cores, as this increases the actual cross section. In order to put the door phone system into operation, use the help of a professional!

INSTALLATION

Outdoor unit

Satisfying every need, it can be placed in three different ways. Can be aesthetically recessed into the wall, or by expanding it with the rain cover can be installed outside the wall. If needed – e.g. in condominiums – it can be installed in the corners using the accessories located in the package. In case of recessed installing, do not use the rain cover! In this case weather protection needs to be solved in another way. Install the outdoor unit to a place where it is protected from rain and direct sunlight!

The power supply of the outer unit is ensured from the monitor.

Indoor unit

The connection cable included in the package can be extended, or exchanged by a professional by following the points stated in the "APPLICATION" paragraph. The necessary cables need to be acquired separately according to personal needs. Lead them in such a way so they do not get damaged, and are in a place protected from weather and physical damage. Before inserting the mains adapter, check the connection!

RECEIVING VISITORS

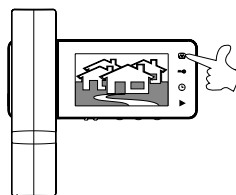
By pressing the button of the outdoor unit, the indoor monitor gives a sound signal, and the face of the visitor can be seen on the screen. If you want to speak with him lift the handset. The electronic lock can be opened with the LOCK OPEN (4.) button, the visitor can be let in this way. When you finished speaking, put the handset back to its place. When this the call is finished, and the monitor turns off. The monitor automatically turns off after 60 seconds.



STREET MONITOR

Pressing the STREET MONITOR/REPLY (3.) button in standby mode, the vicinity of the entrance can be checked. In case of using two outdoor units the second press of the button operates the second camera. With another button press – or after 60 seconds – it turns off.

On the left side of the screen two receiver icons show with blue and red colors if the first or second camera is active.

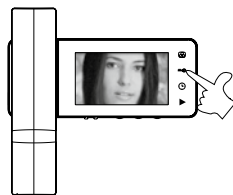


OBSERVATION

There is the possibility to observe the screen of an outdoor security camera, if it is connected to the AV socket located on the back. The STREET VIEW/REPLY (3.) button switches to the outdoor camera, but its screen can only be seen for max 4 minutes. After that the monitor goes into standby and turns off. After the talk with the visitor is finished and the handset is put back, it switches to observer mode.

GATE OPENER FUNCTION

Security solution: when pressing the lock opener button, the lock only opens, if the monitor is operational, and active at the time. The red (+) / black (-) wire located on the back of the outdoor unit operates the lock. The electric lock is not included in the package. It needs to be installed according to personal needs, and the shape of the door/gate. The lock can be opened from the indoor unit. If no outer gate opener circuit is used, then the desired output of electric lock should not be greater than 12 V $\overline{\text{---}}$ / 500 mA! In case of operating a lock with greater output, an outer transformer and relay has to be used with it.



SELECTING THE TONE

By pressing the TONE SELECT (7.) button, select the tone you wish to use, then press the STREET VIEW/REPLY (3.) button to accept it. Volume can be adjusted with button (8.).

EXPANDABILITY

The separately purchasable outdoor (DPV 25K) and indoor (DPV 25B) units can be used to expand the base system. The following possibilities are accessible: 1x camera + 1x monitor / 1x camera + 2x monitor / 2x camera + 1x monitor / 2x camera + 2x monitor / 1x camera + 3x monitor

Seek the help of a professional, and let him connect the wires according to the wiring diagram.

TAKING A PICTURE

When pressing the call button of the outdoor unit a photograph of the visitor is taken. If visited while not at home you can rematch the taken pictures later. The photographs are given time stamps. The system can store up to 20 photos, after that the oldest one is deleted.

SELECTING LANGUAGE

Go into the menu by pressing the STREET MONITOR/REPLY (3.) and after that the TIME/DATE (5.) button. By further pressing the TIME/DATE (5.) button select the desired menu language. With the STREET MONITOR/REPLY (3.) the monitor can be turned off.

TIME AND DATE SETUP

Go into the menu by pressing the STREET MONITOR/REPLY (3.) and after that the TIME/DATE (5.) button. Use the PLAY (6.) button to select the desired function. Accept the selected row with the TIME/DATE (5.) button, then by pressing it again set the blinking data. With the PLAY (6.) button the next data setup can be accessed. In the menu you can move with button (5.) and (6.) and set the parameters. Exiting the menu: Select the EXIT row with the PLAY (6.) button, and accept it using the TIME/DATE (5.) button.

VIEWING THE PHOTOS

In standby (turned off) mode, press the STREET MONITOR/REPLY (3.) button, then the PLAY (6.) button to view the last taken picture. The other pictures can be accessed with the TIME/DATE (5.) button, or you can exit with the STREET MONITOR/REPLY (3.) button. The number of the picture, and the precise date of when it was taken is shown at the top of the screen.

DELETING PICTURES

In standby (turned off) mode, press the STREET MONITOR/REPLY (3.) button, then with the TIME/DATE (5.) button go into the menu. Use the PLAY (6.) button to select DELETE ALL, then by pressing the TIME/DATE (5.) button delete all the picture. If the device already stores 20 photos, then the newer ones will overwrite the oldest photos automatically.

TROUBLESHOOTING

If no sound or display, check if

- the connection is as described
- there is a mains power supply connected
- one of the cable is no damaged

If the dialogue volume is low, or the screen display is low quality, check, if

- a wire with a sufficiently big cross section was being used
- the recommended distances have not been overstepped

CLEANING

Before cleaning, depower the device, by unplugging it from the mains! Use a soft, dry cloth. Do not use aggressive cleaners and liquids!

színes video kaputelefon

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

FIGYELMEZTETÉSEK

- Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A hálózati adapter megsérülése vagy bármilyen más rendellenesség esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez! • Ha hosszabb ideig nem használja, húzza ki a hálózathoz! • Az egységeket összekötő kábeleket tartsa távol más hálózati kábelektől! • Vékony vezetékek használata a hang- és képminőség romlását okozhatja.
- Ne működtesse a készüléket erős mágneses tér közelében! • Óvja portól, párától, folyadéktól, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • A készüléket ne érje fröccsenő víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékre! • Nyílt lángforrás, mint égő gyertya, nem helyezhető a készülékre! • Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat! • A hálózati feszültség jelenléte miatt tartsa be a szokásos életvédelmi szabályokat! • Nedves kézzel tilos a készülék vagy a csatlakozókábel megérintése! • A készülék nem közületi, hanem háztartási használatra készült. • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. • Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

**Áramütésveszély!**

Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük.

Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

• 4.3" (10,8 cm) színes LCD monitor, elegáns, ultra vékony • masszív, vandál-biztos fém kültéri egység rejtett kamerával • éjszakai kameramód rejtett infravörös LED-ekkel • 3-féle módon felszerelhető kültéri egység: falon kívül / süllyesztve / sarokba • sokoldalú bővítési lehetőség: 1x kamera + 1x monitor / 1x kamera + 2x monitor / 2x • kamera + 1x monitor / 2x kamera + 2x monitor / 1x kamera + 3x monitor • LED megvilágítású érintőgombok • mágneses rögzítésű kézibeszélő • idő- és dátumkijelzés a képernyőn • fényképet készít a látogatóról és időbélyeggel látja el • max. 20 fotó tárolható, visszanezethető • plusz video bemenet a hátoldalon • biztonsági funkció: a zárnyitás csak a monitor bekapcsolt állapotában működik • kitekintő funkció akár két kültéri egységgel • hang- és fényerő szabályozási lehetőség • beállítható csengetési hangerő • kiválasztható csengetési hangjelzés • 4-vezetékes (a kültéri-beltéri egységek között) • kapunyitó elektronika plusz tápellátás nélkül • tartozékok a kültéri egységhez: fém esővédő, fém süllyesztő keret, 45 fokos fém szerelőkeret sarokba, csavarok, szerelt csatlakozókábel (kb.3 m) • tartozékok a beltéri egységhez: fali fém tartókeret, hálózati adapter, 2 db csatlakozó a rendszer bővítéséhez, video csatlakozókábel

ALKALMAZÁS

A készülék ideális a hagyományos kaputelefon-rendszerek vagy ajtócsengők kiváltására. A megfelelő hang- és képmínőség a készülékek közötti távolságtól és az alkalmazott vezetékek keresztmetszetétől függ. Az adott hosszúsághoz minimum a következő kábel keresztmetszeteket javasoljuk: **0-25 m: 4x0,5 mm² / 25-50 m: 4x0,75 mm² / 50-75 m: 4x1,0 mm²**

A zavartalan jelátvitel érdekében használjon árnyékolt vezetéket az egységek között! 8 év vezeték alkalmazásakor a feleslegesen maradt vezető ereket javasolt párhuzamosan kötni a felhasznált vezetékekkel, ezzel növelve a tényleges keresztmetszetet. A kaputelefon rendszer üzembe helyezéséhez vegye igénybe szakember segítségét!

ÜZEMBE HELYEZÉS

Kültéri egység

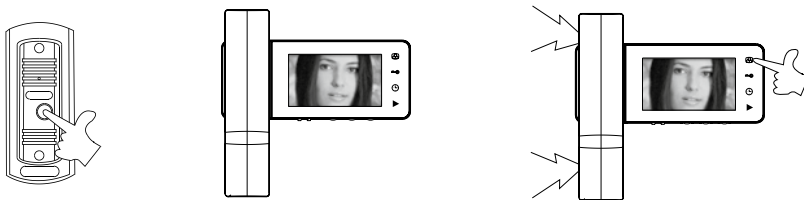
Minden igényt kielégítve, három eltérő módon helyezhető el. Esztétikus módon falba süllyeszthető vagy az esővédővel kiegészítve falon kívül szerelhető. Igény esetén – például társasházakban – sarokba is szerelhető a csomagban található kiegészítővel. Süllyesztett szerelés esetén ne használja az esővédőt! Ez esetben más módon kell gondoskodni az időjárás elleni védelemről. A külső egységet szerelje csapadéktól és közvetlen napfénytől védett helyre! A külső egység tápellátása a monitorból biztosított.

Beltéri egység

A csomagban mellékelt csatlakozókábelt szakember meghosszabbíthatja vagy kicserélheti az „ALKALMAZÁS” bekezdésben leírtak alapján. A szükséges vezetékeket külön kell beszerezni az egyedi igények alapján. Úgy vezesse el azokat, hogy ne sérüljenek meg és az időjárástól valamint a fizikai behatásoktól védett helyen legyenek. Mielőtt a hálózati adaptert bedugja, ellenőrizze le a csatlakoztatást!

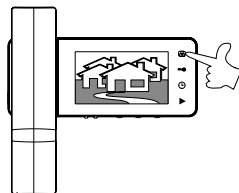
LÁTOGATÓ FOGADÁSA

A külső egység gombját megnyomva, a beltéri monitor hangjelzést ad és látható a látogató képe. Ha beszélni akar vele, emelje fel a kézibeszélőt. Az elektromos zár nyitható a ZÁRNYITÓ (4.) gombbal, a vendéget beengedheti. A beszélgetés befejezése után helyezze vissza a kézibeszélőt a helyére. Ezzel befejeződik a hívás és kikapcsol a monitor. A monitor automatikusan kikapcsol 60 másodperc elteltével.



KITEKINTÉS

Készenléti állapotban megnyomva a KITEKINTÉS/VÁLASZ (3.) gombot, ellenőrizheti a bejárat környékét. Két külső egység alkalmazása esetén a gomb második benyomása működteti a második kamerát. Újabb gombnyomással – vagy 60 másodperc elteltével – kikapcsol. Az érintőgomb kék és piros színnel jelzi, hogy az első vagy a második számú kamera aktív-e éppen.

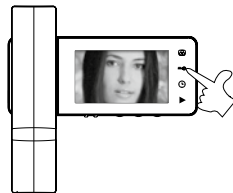


MEGFYGYELÉS

Lehetőség van egy külső biztonsági kamera képének megfigyelésére, ha azt a hátoldalon található AV bemenethez csatlakoztatták. A KITEKINTÉS/VÁLASZ (3.) gombbal lehet átkapcsolni a külső kamerára, de annak képe maximum 4 percig látható. Utána a monitor készenléti állapotba kikapcsol. A látogatóval történő beszélgetést követően, a kézibeszélő visszahelyezése után megfigyelő módra kapcsol.

AJTÓNYITÓ FUNKCIÓ

Biztonsági megoldás: a zárnyitó gomb megnyomásakor csak abban az esetben nyílik ki a zár, ha eközben a monitor is működik. A külső egység hátoldalán található piros(+)/fekete(-) vezeték működteti a zárat. Az elektromos zár nem része a csomagnak. Az egyedi igényeknek és az ajtó/kapu kialakításának megfelelően kell azt beszerezni és beszerelni. A zár a belső egységről nyitható. Ha nem alkalmaz külső kapunyitó áramkört, akkor az elektromos zár teljesítmény igénye ne lépje túl a 12 V --- / 500 mA paramétereiket! Nagyobb teljesítményű zár működtetéséhez külső transzformátort és relét kell alkalmazni.



JELZÓHANG KIVÁLASZTÁSA

A DALLAM VÁLASZTÓ (7.) nyomogatásával adja meg az alkalmazni kívánt jelzést, majd a KITEKINTÉS/VÁLASZ (3.) gombbal hagyja ezt jóvá. A hangerőt a (8.) gombbal szabályozhatja.

BŐVÍTHETŐSÉG

A külön is megvásárolható külső (DPV 25K) és belső (DPV 25B) egységekkel lehetőség van a rendszer bővítésére. Az alábbi lehetőségek érhetőek el: 1x kamera + 1x monitor / 1x kamera + 2x monitor / 2x kamera + 1x monitor / 2x kamera + 2x monitor / 1x kamera + 3x monitor

A használati utasításban található kapcsolási rajzoknak megfelelően szakember csatlakoztassa a vezetékeket.

FÉNYKÉP KÉSZÍTÉSE

A kültéri egység hívógombjának megnyomásakor fénykép készül a látogatóról. Ha önt a távollétében keresik, akkor utólag megtekintheti a látogatókat. A fényképeket a készülék időbélyeggel látja el. A rendszer 20 fotót tud tárolni, majd mindig a legrégebbit törli.

A NYELV KIVÁLASZTÁSA

Lépjen be a menübe a KITEKINTÉS/VÁLASZ (3.) gomb, majd az IDŐ/DÁTUM (5.) gomb megnyomásával. Az IDŐ/DÁTUM (5.) gomb további nyomogatásával válassza ki a menü kívánt nyelvét. A KITEKINTÉS/VÁLASZ (3.) gombbal kikapcsolhatja a monitort.

DÁTUM ÉS IDŐ BEÁLLÍTÁSA

Lépjen be a menübe a KITEKINTÉS/VÁLASZ (3.) gomb, majd az IDŐ/DÁTUM (5.) gomb megnyomásával. Használja a LEJÁTSZÁS (6.) gombot a kívánt funkció kiválasztásához. Az IDŐ/DÁTUM (5.) gombbal hagyja jóvá a kiválasztott sort, majd tovább nyomkodva állítsa be az éppen villogó adatot. A LEJÁTSZÁS (6.) gombbal tovább léphet a következő adat beállításához. A menüben az (5.) és (6.) gombokkal léptethet és állíthatja be a paramétereiket.

Kilépés a menüből: a LEJÁTSZÁS (6.) gombbal az EXIT sor kiválasztása és annak jóvá hagyása az IDŐ/DÁTUM (5.) gombbal.

A FOTÓK MEGTEKINTÉSE

Készenléti (kikapcsolt) állapotban nyomja meg a KITEKINTÉS/VÁLASZ (3.) gombot, majd a LEJÁTSZÁS (6.) gombot az utolsó fénykép megtekintéséhez. A többi képet elérheti az IDŐ/DÁTUM (5.) gombbal vagy kiléphet a KITEKINTÉS/VÁLASZ (3.) gombbal. A képek sorszáma és a felvétel készítésének pontos időpontja a képernyő tetején olvasható.

A FOTÓK TÖRLÉSE

Készenléti (kikapcsolt) állapotban nyomja meg a KITEKINTÉS/VÁLASZ (3.) gombot, majd az IDŐ/DÁTUM (5.) gombbal lépjen be a menübe. Használja a LEJÁTSZÁS (6.) gombot a DELETE ALL kiválasztásához, majd az IDŐ/DÁTUM (5.) gombbal törölje az összes képet. Ha már 20 fényképet tárol a készülék, akkor az újabb fotók tárolásához mindig a legrégebbi fényképeket törli automatikusan.

HIBAELHÁRÍTÁS

Ha nincs hang vagy kép, ellenőrizze, hogy

- előírás szerinti-e a csatlakoztatás
- van-e hálózati tápellátás
- nem sérült-e valamelyik vezeték

Ha halkan hallható a beszélgetés vagy gyenge a képmínőség, ellenőrizze, hogy

- megfelelően nagy keresztmetszetű vezetékeket alkalmazott-e
- nem lépte túl a javasolt távolságokat

TISZTÍTÁS

Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a hálózatról történő kihúzással! Használjon puha, száraz törlőkendőt. Ne használjon agresszív tisztítószereket és folyadékokat!



farebný vchodový videotelefón

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent!

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

UPOZORNENIA

• Len na vnútorné použitie! • V prípade poškodenia sieťového adaptéra alebo akejkoľvek inej poruchy prístroj okamžite odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborníka! • Keď prístroj dlhší čas nepoužívate a odpojte od elektrickej siete! • Prepojovacie káble jednotiek neumiestnite do blízkosti iných káblov! • Používanie tenkých káblov môže spôsobiť zníženie kvality zvuku. • Neprevádzkujte výrobok v blízkosti silného magnetického pola! • Chráňte pred prachom, tekutinou, teplom, vlhkosťou, mrazom, nárazom, priamym slnečným a tepelným žiarením! • Dbajte na to, aby sa prístroj nestýkal so striekajúcou vodou a nepoložte naň predmet s vodou, napr. pohár! • Na prístroj nepoložte otvorený oheň, napr. horiacu sviečku! • Prístroj nerozoberajte a neprerábajte, lebo môžete spôsobiť požiar, nehodu alebo úder elektrickým prúdom! • Z dôvodu prítomnosti sieťového napätia dodržujte obvyklé bezpečnostné predpisy! • Nikdy sa nedotýkajte prístroja alebo kábla mokrou rukou! • Prístroj nie je určený na verejné účely, ale len na domáce použitie. • Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred. • Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne.

**Nebezpečenstvo úrazu prúdom!**

Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

- 4,3" (10,8 cm) farebný LCD monitor, elegantný, ultra tenký
- masívna, odolná kovová vonkajšia jednotka so skrytou kamerou
- nočný režim kamery so skrytými infračervenými LED
- 3 spôsoby montáže vonkajšej jednotky: na stenu / zapustenie do steny / do rohu
- možnosť rozšírenia; 1x kamera + 1x monitor / 1x kamera + 2x monitor / 2x kamera + 1x monitor / 2x kamera + 2x monitor / 1x kamera + 3x monitor
- LED podsvietenie dotykových tlačidiel
- magnetické uchytenie slúchadla
- zobrazenie času a dátumu na displeji
- vyhotoví fotografiu o návštevníkovi s označením času návštevy
- uloženie max. 20 fotiek, možno ich späť pozrieť
- ďalší video vstup na kameru na zadnej strane
- bezpečnostná funkcia: otvorenie brány funguje len pri zapnutom stave monitora
- funkcia pozorovania vonkajšieho prostredia pomocou až dvoch vonkajších jednotiek
- nastaviteľná hlasitosť a svietivosť
- nastaviteľná hlasitosť zvonenia
- voľiteľné zvonenie
- 4- vodičový kábel (medzi vonkajšími a vnútornými jednotkami)
- elektronika otvárania brány bez ďalšieho napájania
- príslušenstvo k vonkajšej jednotke: kovová strieška proti dažďu, kovový rám na zapustenie, 45 stupňový kovový rám do rohu, skrutky, pripojovací kábel (cca. 3 m)
- príslušenstvo k vnútornej jednotke: nástenný kovový rám, sieťový adaptér, pripojky (2 ks) na rozšírenie systému, video pripojovací kábel

POUŽITIE

Prístroj je vhodný na nahradenie klasických systémov vchodových telefónov alebo zvončekov. Kvalita zvuku a obrazu závisí od vzdialenosti medzi jednotkami a od prierezu použitých káblov. K daným dĺžkam odporúčame minimálne nasledujúce prierezy káblov: **0 - 25 m: 4 x 0,5 mm² / 25 - 50 m: 4 x 0,75 mm² / 50 - 75 m: 4 x 1,0 mm²**

Na bezporuchový prenos signálu použite tienový kábel medzi jednotkami! V prípade použitia 8 žilového kábla nepotrebné žily odporúčame zapojiť súbežne s použitými káblami, aj tým sa zvyšuje skutočný prierez kábla. Vchodový telefón môže viesť do prevádzky len odborník!

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Vonkajšia jednotka

Na uspokojenie všetkých požiadaviek, jednotku možno montovať 3 spôsobmi. Výrobok je možné esteticky zapustiť do steny alebo montovať na stenu s kovovou strieškou proti dažďu. Podľa požiadavky – napríklad v bytovom dome – možno jednotku montovať aj do rohu pomocou pribaleného príslušenstva. V prípade zapustenia výrobku do steny, striešku proti dažďu nenamontujte! V tomto prípade treba zabezpečiť ochranu voči poveternostným podmienkam iným spôsobom. Vonkajšiu jednotku umiestnite na miesto, kde bude chránená pred priamym slnečným žiarením a zrážkami!

Napájanie vonkajšej jednotky je zabezpečené z monitora.

Vnútorňá jednotka

Pribalený prepojovací kábel môže predĺžiť alebo vymeniť len odborník tak, ako je to uvedené v časti „POUŽITIE“. Káble si treba zaobstarat' samostatne podľa individuálnych požiadaviek. Káble vedte tak, aby sa nepoškodili a aby boli chránené pred nepriaznivými vplyvmi počasia a fyzickými vplyvmi. Pred pripojením sieťovej vidlice skontrolujte zapojenia!

PRIJATIE NÁVŠTEVY

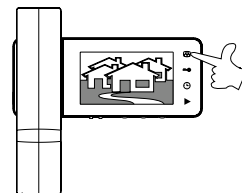
Stlačením tlačidla vonkajšej jednotky, vnútorný monitor vydáva zvukový signál a zobrazí sa obraz návštevníka. Keď chcete zahájiť rozhovor, zdvihnite slúchadlo. Elektronickú zámku môžete otvoriť pomocou tlačidla OTVORENIE ZÁMKY (4.), a pustiť návštevníka dovnútra. Po ukončení rozhovoru položte slúchadlo späť na svoje miesto. Volanie bude ukončené a monitor sa vypne. Monitor sa automaticky vypne po 60 sekundách.



POZOROVANIE VONKAJŠIEHO PROSTREDIA

V pohotovostnom režime stlačením tlačidla POZOROVANIE / ODPOVEĎ (3.) môžete skontrolovať okolie vchodu. V prípade používania dvoch vonkajších jednotiek druhú kameru zapne druhé stlačenie tohto tlačidla. Monitor sa vypne automaticky po 60 sekundách alebo ďalším stlačením tlačidla.

Dotykové tlačidlo signalizuje modrou a červenou farbou, či je práve aktívna prvá alebo druhá kamera.

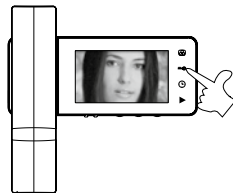


POZOROVANIE

Existuje možnosť pozorovať obraz z vonkajšej bezpečnostnej kamery, keď kamera je pripojená do AV vstupu na zadnej strane. Pomocou tlačidla POZOROVANIE / ODPOVEĎ (3.) možno prepnúť vonkajšiu kameru, ale obraz vidieť maximálne 4 minúty. Potom sa monitor vypne do pohotovostného režimu. Po ukončení rozhovoru s návštevníkom a položení slúchadla, prístroj sa prepne do režimu pozorovania.

FUNKCIA OTVÁRANIA DVERÍ

Bezpečnostné riešenie: zámka sa otvorí len vtedy, keď monitor funguje. Zámku prevádzkuje červenou (+) / čierny (-) kábel, ktorý sa nachádza na zadnej strane vonkajšej jednotky. Elektronická zámka nie je súčasťou balenia. Tú si treba zaobstarať a namontovať podľa individuálnych požiadaviek a druhu dverí / brány. Zámku možno otvoriť pomocou vnútornej jednotky. Keď nepoužívate vonkajší elektrický obvod na otváranie dverí, tak výkon elektrickej zámky nemôže prekročiť parametre 12V --- / 500 mA! Na prevádzku zámky s väčším výkonom treba použiť externý transformátor a relé.



VÝBER ZVUKU SIGNALIZÁCIE

Stláčaním tlačidla VÝBER MELÓDIE (7.) môžete zvoliť požadovaný zvuk signalizácie, ktorý stláčením tlačidla POZOROVANIE / ODPOVEĎ (3.) potvrdíte. Hlasitosť možno regulovať pomocou tlačidla (8.).

ROZŠÍRENIE

System možno rozšíriť pomocou vonkajšej (DPV 25K) a vnútornej (DPV 25B) jednotky, ktoré si treba samostatne zaobstarať. Možnosti rozšírenia: 1x kamera + 1x monitor / 1x kamera + 2x monitor / 2x kamera + 1x monitor / 2x kamera + 2x monitor / 1x kamera + 3x monitor. Prepojenie káblov môže vykonať len odborník podľa schém zapojenia, ktoré sa nachádzajú v návode na použitie.

VYHOTOVENIE FOTOGRAFIE

Stláčením tlačidla volania na vonkajšej jednotke sa vyhotoví fotografia o návštevníkovi. Keď Vás hľadajú počas Vašej neprítomnosti, fotky možno spätne pozrieť. Fotky sa vyhotovia s označením času návštevy. V systéme sa uloží max. 20 fotiek, potom sa vymaže vždy najstaršia.

VÝBER JAZYKA

Vstúpte do menu stláčením tlačidla POZOROVANIE / ODPOVEĎ (3.) a ČAS / DÁTUM (5.). Ďalším stláčaním tlačidla ČAS / DÁTUM (5.) vyberte požadovaný jazyk menu. Pomocou tlačidla POZOROVANIE / ODPOVEĎ (3.) môžete monitor vypnúť.

NASTAVENIE DÁTUMU A ČASU

Vstúpte do menu stláčením tlačidla POZOROVANIE / ODPOVEĎ (3.) a ČAS / DÁTUM (5.). Na výber požadovanej funkcie použite tlačidlo PREHRÁVANIE (6.). Pomocou tlačidla ČAS / DÁTUM (5.) môžete potvrdiť vybraný riadok, ďalšími stláčeniami nastavte blikajúce údaje. Pomocou tlačidla PREHRÁVANIE (6.) môžete prejsť na nastavenie ďalšieho údaju. V menu sa môžete pohybovať a nastaviť parametre pomocou tlačidiel (5.) a (6.).

Vystúpiť z menu: pomocou tlačidla PREHRÁVANIE (6.) vyberte riadok EXIT a potvrdíte pomocou tlačidla ČAS / DÁTUM (5.).

POZERANIE FOTIEK

V pohotovostnom (vypnutom) režime stlačte tlačidlo POZOROVANIE / ODPOVEĎ (3.), potom tlačidlo PREHRÁVANIE (6.) na pozretie poslednej fotky. Ostatné fotky môžete pozrieť pomocou tlačidla ČAS / DÁTUM (5.) alebo môžete vystúpiť pomocou tlačidla POZOROVANIE / ODPOVEĎ (3.). Poradové číslo a presný čas vyhotovenia fotiek sú zobrazené na hornej časti displeja.

VYMAZANIE FOTIEK

V pohotovostnom (vypnutom) režime stlačte tlačidlo POZOROVANIE / ODPOVEĎ (3.), potom pomocou tlačidla ČAS / DÁTUM (5.) vstúpte do menu. Použite tlačidlo PREHRÁVANIE (6.) na výber DELETE ALL a pomocou tlačidla ČAS / DÁTUM (5.) môžete vymazať všetky fotky. Keď je v prístroji uložených už 20 fotiek, tak na uloženie ďalšej fotky automaticky vymaže vždy najstaršiu.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Keď sa neobjaví zvuk alebo obraz, tak skontrolujte

- prepojenie podľa predpisov
- prítomnosť sieťového napájania
- nepoškodenosť káblov.

Keď hovor počujete slabo alebo obraz je nekvalitný, tak skontrolujte

- či Ste použili kábel s dosť veľkým prierezom
- či Ste neprekročili odporúčané vzdialenosti.

ČISTENIE

Pred čistením prístroj odpojte z elektrického prúdu vytiahnutím vidlice zo sieťovej zásuvky! Používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a tekutiny!



Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară. După despachetare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Țineți copiii la distanță de ambalaj, în cazul în care acesta include pungă sau alte obiecte care pot fi periculoase!

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copiii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informate cu privire la funcționarea aparatului și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai cu supravegherea unui adult.

PRECAUȚII

- Se va utiliza doar în interior, în spații uscate!
- Dacă se deteriorează adaptorul de rețea, sau în cazul oricărei anomalii scoateți imediat aparatul din priză și adresați-vă personalului specializat!
- Scoateți aparatul din priză, dacă nu-l utilizați o perioadă mai lungă!
- Cablurile de conexiune între unități vor fi amplasate la distanță de alte cabluri de rețea!
- Utilizarea unor cabluri subtiri poate conduce la diminuarea calității sunetului.
- Nu utilizați dispozitivul în apropierea unui câmp magnetic puternic!
- Protejați aparatul de praf, umezeală, lichide, îngheț și șoc mecanic, precum și de acțiunea directă a soarelui sau a unei surse de căldură!
- Feriți aparatul de stropi de apă! Nu așezați pe aparat recipiente cu lichid, de ex. pahar!
- Nu așezați pe aparat sursă de foc deschis, de ex. lumânare!
- Nu dezmembrați și nu modificați aparatul. Pericol de accident și electrocutare!
- Respectați regulile generale de protecție elaborate pentru aparate aflate sub tensiunea curentului de la rețea!
- Nu atingeți aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umedă!
- Dispozitivul a fost proiectat pentru utilizare casnică.
- Datorită permanentei dezvoltări, anumite date tehnice și/sau designul pot fi modificate fără o informare prealabilă.
- Nu ne asumăm responsabilitatea pentru eventualele erori de tipar. Ne cerem scuze.



Pericol de electrocutare!

Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele acestuia! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului, întrerupeți imediat alimentarea de rețea și adresați-vă unui specialist!



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

Monitor LCD color, elegant, ultra-slim de 4.3" (10,8 cm) • Unitate exterioară metalică masivă, cu protecție anti-vandalizare și cu cameră ascunsă • Funcție nocturnă pentru camera video cu LED infraroșu ascuns • Unitatea exterioară poate fi montată în 3 moduri: pe perete / încadrat / în colț • Multiple extensii posibile: 1x cameră + 1x monitor / 1x cameră + 2x monitoare / 2x camere + 1x monitoare / 2x camere + 2x monitoare / 1x cameră + 3x monitoare • Butoane tactile cu lumină LED • Receptor cu fixare magnetică • Afișare oră și dată pe monitor • Fotografiază vizitatorul și trece ora vizitei pe fotografie • Stochează max. 20 de fotografii, ele pot fi vizualizate și răsfoite • intrare video suplimentară pe partea din spate • Funcție de siguranță: yala poate fi deschisă doar dacă monitorul este pornit • Funcție de vizor chiar și pentru două unități exterioare • Posibilitate de setare a volumului pentru sunet și a intensității luminii pentru imagine • Volum sonerie reglabil • Posibilitate de selecție apel sonerie • Cu 4 fire (între unitățile exterioare și interioare) • Electronică de deschidere a yalei fără alimentare suplimentară • Accesorii pentru unitatea exterioară: copertină metalică, cadru de încadrare metalic, cadru de montare metalic în 45 de grade pentru montare în colț, șuruburi, cablu de conectare (cca. 3 m) • Accesorii pentru unitatea interioară: cadru suport perete metalic, adaptor de rețea, 2 conectori pentru extensiile sistemului, cablu conectare video

UTILIZARE

Este alegerea ideală atât pentru schimbarea sistemelor de interfon tradiționale și a sonerilor cât și pentru instalarea unui sistem nou. Calitatea sunetului și a imaginii depinde de distanță și de secțiunea cablului utilizat. La lungimile date recomandăm următoarele cabluri cu secțiunea de cel puțin: 0-25 m: 4x0,5 mm² / 25-50 m: 4x0,75 mm² / 50-75 m: 4x1,0 mm²

Pentru evitarea bruiajelor conexiți unitățile cu cabluri ecranate! Dacă utilizați cabluri cu 8 fire, se recomandă conectarea în paralel a firelor rămase cu cele deja utilizate. Astfel suplimentăm dimensiunea secțiunii reale a cablurilor. Pentru punerea în funcțiune a sistemului de interfon, apelați la serviciile unui profesionist!

PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

Unitatea exterioară

Aparatul satisface toate preferințele, pentru că poate fi montat în trei feluri diferite. Poate fi încadrat în perete, soluție eminentă estetică, sau poate fi montat pe perete împreună cu copertina din dotare. Dacă este cazul, de exemplu la bloc, poate fi montat și în colț cu ajutorul accesoriilor din pachet. La încadrare nu utilizați copertina de protecție împotriva ploii! În acest caz protecția împotriva intemperiilor trebuie asigurată în alt mod. Montați unitatea exterioară într-un loc ferit de precipitații și acțiunea directă a razelor solare!

Alimentarea unității exterioare este asigurată din monitor.

Unitate interioară

Cablul de conectare din pachet poate fi prelungit sau schimbat doar de personal calificat în conformitate cu cele descrise în paragraful „MOD DE UTILIZARE”. Cablurile necesare vor fi achiziționate separat în funcție de nevoile particulare. Cablurile vor fi amplasate în așa fel încât să nu se deterioreze și să fie ferite de acțiunea oricăror forțe fizice. Verificați conexiunile înainte de introducerea adaptorului de rețea!

PRIMIREA VIZITATORILOR

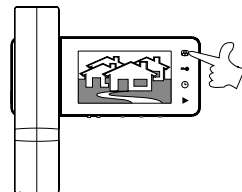
Dacă se acționează butonul unității exterioare, monitorul din interior va emite un sunet și va afișa imaginea cu vizitatorul apelant. Dacă doriți să vorbiți cu acesta ridicați receptorul. Yala electrică se deschide cu butonul DESCHIDERE (4.) și astfel se va permite intrarea vizitatorului. Astfel, apelul este terminat și monitorul se oprește. Monitorul se oprește automat după 60 de secunde.



VIZOR

Apăsând butonul VIZOR/RĂSPUNS (3.) în timp ce dispozitivul este în stare de așteptare veți putea verifica zona de intrare. Dacă utilizați două unități exterioare, camera secundară va fi pornită dacă apăsați butonul de două ori. Dacă apăsați din nou butonul – sau după 60 de secunde - camera se va opri.

Simbolurile de receptor de culoare albastră și roșie din stânga monitorului arată care dintre cele două monitoare – prima sau a doua – este activă.

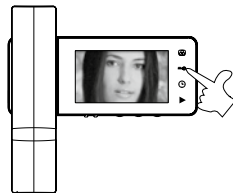


OBSERVARE

Există posibilitatea observării și printr-o cameră de siguranță în exterior, dacă acesta este conectată la intrarea AV aflată pe partea din spate a dispozitivului. Cu butonul VIZOR / RĂSPUNS (3.) se poate comuta pe camera din exterior, dar imaginea este vizibilă maxim până la 4 minute. Monitorul se oprește în modul de așteptare. După conversația cu vizitatorii, și după punerea la loc al receptorului, dispozitivul intră în modul de observare.

FUNCȚIA DE DESCHIDERE A UȘII

Soluție de siguranță: la acționarea butonului de deschidere a yalei, ușa se va deschide doar dacă funcționează și monitorul. Yala este pusă în circuit de firul roșu (+) și cel negru (-) aflate în partea posterioară a unității exterioare. Yala va fi achiziționată și montată în funcție de cerințele utilizatorului și caracteristicile particulare ale ușii/porții. Yala poate fi deschisă de la unitatea interioară. Dacă nu doriți circuit exterior pentru deschiderea porții, puterea yalei electrice nu va depăși parametrii de 12 V --- / 200 mA! Pentru utilizarea unei yale cu putere mai mare utilizați un transformator exterior și un releu.



SETAREA TONULUI DE APEL

Selectați semnalul sonor apăsând repetat butonul pentru ALEGEREA MELODIEI (7.) și confirmați alegerea făcută apăsând butonul VIZOR/RĂSPUNS (3.). Reglați volumul cu butonul de volum (8.).

EXTENSII

Sistemul poate fi extins prin adăugarea unor unități exterioare (DPV 25K) și interioare (DPV 25B) ce pot fi achiziționate separat. Posibilități de extensie accesibile: 1x cameră + 1x monitor / 1x cameră + 2x monitoare / 2x camere + 1x monitor / 2x camere + 2x monitoare / 1x cameră + 3x monitoare.

Cablurile vor fi conectate de personal specializat conform schițelor de conexiune din Modul de utilizare.

CAPTAREA FOTOGRAFIILOR

Odată cu acționarea butonului de apel al unității exterioare dispozitivul va capta imaginea vizitatorului. Dacă nu vă aflați acasă în momentul în care sunteți căutat, veți putea viziona fotografiile vizitatorilor într-un moment ulterior. Dispozitivul atășează o amprentă temporală (ora exactă a apelului) la fiecare fotografie. Sistemul poate stoca 20 de imagini, iar dacă se depășește acest număr, sistemul va șterge fotografia cea mai veche.

SELECTAREA LIMBII

Apăsăți butonul VIZOR/RĂSPUNS (3.) după care apăsați butonul ORA/DATA (5.) pentru a intra în meniu. Selectați limba dorită pentru meniu prin apăsarea repetată a butonului ORA/DATA (5.). Oprii monitorul apăsând butonul VIZOR/RĂSPUNS (3.).

SETAREA DATEI ȘI OREI

Apăsăți butonul VIZOR/RĂSPUNS (3.) după care apăsați butonul ORA/DATA (5.) pentru a intra în meniu. Folosiți butonul REDARE (6.) pentru selectarea funcției dorite. Confirmați rândul ales apăsând butonul ORA/DATA (5.) și apăsând același buton în mod repetat veți putea seta datele care luminează intermitent în moment respectiv. Cu butonul REDARE (6.) puteți avansa în continuare la următoarele date din meniu. Navigarea în meniu și setarea parametrilor se face cu butoanele (5.) și (6.). Ieșiți din meniu: selectarea rândului EXIT cu ajutorul butonului REDARE (6.) și confirmarea alegerii cu butonul ORA/DATA (5.).

VIZUALIZAREA FOTOGRAFIILOR

Apăsăți butonul VIZOR/RĂSPUNS (3.) când dispozitivul este în stare de așteptare (oprit) după care apăsați butonul REDARE (6.) pentru vizualizarea ultimei fotografii. Restul fotografiilor pot fi vizionate acționând butonul ORA/DATA (5.). Puteți ieși din meniu prin apăsarea butonului VIZOR/RĂSPUNS (3.). Numărul de ordine și ora exactă a efectuării fotografiilor apar în partea superioară a monitorului.

ȘTERGEREA FOTOGRAFIILOR

Apăsăți butonul VIZOR/RĂSPUNS (3.) când dispozitivul este în stare de așteptare (oprit) după care apăsați butonul REDARE (6.) pentru selectarea rândului DELETE ALL după care ștergeți toate fotografiile apăsând butonul ORA/DATA (5.). Dacă dispozitivul a ajuns la un număr de 20 de fotografii salvate, la captarea fotografiilor mai noi va șterge în mod automat cea mai veche fotografie.

PROBLEME ȘI SOLUȚII

Aparatul nu are sunet sau imagine. Verificați dacă

- conexiunile sunt realizate conform indicațiilor
- există curent în rețea
- cablurile sunt intacte, nu au fost deteriorate

Dacă convorbirea se aude la volum mic sau imaginea este de calitate slabă verificați dacă

- ați utilizat cabluri cu secțiune corespunzătoare
- s-au depășit distanțele recomandate

CURĂȚARE

Înainte de curățare opriți aparatul și scoateți-l din priză! Folosiți o lavetă moale, uscată. Nu folosiți soluții de curățare agresive și lichide!

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Nakon vagenja iz ambalaže uverite se da proizvod nije oštećen u toku transporta. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži potencijalno opasne predmete kao što su na primer plastične kese itd!

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

NAPOMENE

- Uređaj je namenjen za upotrebu u suvim zatvorenim prostorijama!
- Obratite pažnju da se priključni kablovi i strujni adapter ne oštete, zabranjena upotreba uređaja sa oštećenim kablom, obratite se stručnom licu!
- Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga iz struje!
- Kablove koji spajaju jedinice montirajte dalje od ostalih električnih vodova!
- Tanki kablovi kvare kvalitet prenosa signala i smanjuju domet.
- Uređaj ne koristite u blizini jakog magnetnog polja!
- Uređaj štitite od prašine, pare, tečnosti, vlage, smrzavanja i prevelike toplote, odnosno direktnog sunca!
- Uređaj štitite od prskajuće vode, ne postavljajte ga u blizinu sa posudama (primer čaše) sa tečnostima!
- Ne postavljajte ništa sa otvorenim plamenom u blizinu uređaja (sveća itd.)!
- Ne rastavljajte i ne prepravljajte uređaj, opasnost od požara i strujnog udara!
- Zbog prisustva napona opasnog po život držite se standardnih mera bezbednosti!
- Uređaj i priključni kabel nikada ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama!
- Ovaj uređaj je namenjen za kućnu upotrebu, nije predviđen za ustanove ili profesionalnu upotrebu!
- Zbog konstantnih usavršavanja karakteristika i dizajna promene su moguće i bez predhodne najave.
- Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.



Opasnost od strujnog udara!

Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

• LCD kolor monitor 4.3" (10,8 cm), elegantan, ultra tanak • masivna, metalna spoljna jedinica sa skrivenom kamerom • noćni režim sa skrivenim IR LED diodama • 3 mogućnosti za montažu spoljne jedinice: na zid / upušten u zid / u čošak • više mogućnosti za proširenje: 1x kamera + 1x monitor / 1x kamera + 2x monitor / 2x kamera + 1x monitor / 2x kamera + 2x monitor / 1x kamera + 3x monitor • tasteri sa LED osvetljenjem osetljivi na dodir • slušalica fiksirana magnetom • sat i datum na displeju • kreiranje fotografije posetioca sa datumom i vremenom • kapacitet maks. 20 fotografija • dodatni ulazi za video kamere sa zadnje strane • sigurnosna funkcija: otključavanje brave radi samo dok je monitor u uključenom stanju • pregled okoline čak i sa dve spoljne jedinice • podešavanje jačine zvuka i osvetljenja slike • podesiva jačina zvona • podesiv zvuk zvonjenja • četvorožilna veza između spoljne i unutrašnje jedinice • elektronika za elektronsko otvaranje bez dodatnog napajanja • dodaci za spoljnu jedinicu: metalni štitić od kiše, okvir za upuštanje u zid, nosač od 45 stepeni za montažu u čošak, šarafi, montirani priključni kabl (oko 3 m) • dodaci za unutrašnju jedinicu: metalni zidni nosač, strujni adapter, 2 kom. priključaka za proširivanje sistema

UPOTREBA

Uređaj je pogodan za zamenu starih dvožičnih sistema ili kućnih zvona, odnosno za jednostavnu prvu ugradnju. Kvalitet zvuka i slike zavisi od razdaljine unutrašnje i spoljne jedinice odnosno preseka (debljine) priključnog kabla. Preporučuje se da ne prekoračite sledeće dužine: 0-25 m: 4x0,5 mm² / 25-50 m: 4x0,75 mm² / 50-75 m: 4x1,0 mm²

Za povezivanje spoljne jedinice se može koristiti i oklopljeni osmožilni kabl. Preostale neupotrebne žice je najbolje vezati paralelno sa korištenim žicama tako povećavajući stvarni presek kablova. Za montažu i puštanje u rad potražite pomoć ili angažujte stručno lice!

PUŠTANJE U RAD

Spoljna jedinica

Montaža spoljne jedinice se može raditi na tri načina. Elegantno se može montirati u zid ili se može koristiti okvir sa zaštitom od kiše za montažu na zid. Treća mogućnost je da se koristi priloženi dodatak za montažu u čoškove. U slučaju da se spoljna jedinica montira u zid ne koristite štitić od kiše! U ovom slučaju se zaštita od kiše treba rešiti na neki drugi način. Spoljnu jedinicu montirajte na takvo mesto da bude zaštićena od nepovoljnih meteoroloških uslova. Spoljna jedinica se napaja iz monitora.

Unutrašnja jedinica

Prema opisima u zaglavlju UPOTREBA priloženi priključni kabl stručno lice može da produži ili zameni. Kablove treba povezivati prema potrebama. Kablove sprovodite tako da budu zaštićeni i od mehaničkih i od atmosferskih uticaja. Pre nego što se uređaj stavi pod napon ponovo proverite povezanost!

PRIJEM POSETIOCA

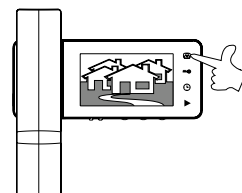
Pritiskom tastera na spoljnoj jedinici ukućuje se monitor na unutrašnjoj jedinici i začuje se zvučni signal. Ako želite da razgovarate sa posetiocem, dignite slušalicu. Posetioca možete pustiti i otključati bravu tasterom ODKLJUČAVANJE BRAVE (4.). Nakon završetka razgovora spustite slušalicu. Ovim ste završili razgovor i isključili ste monitor. Monitor se i sam isključuje nakon isteka 60 sekundi.



OSMATRANJE

Pritiskom tastera OSMATRANJE/ODGOVOR (3.) možete osmatrati okolinu oko ulaza. U slučaju upotrebe dve spoljne jedinice druga se može aktivirati ponovnim pritiskom tastera. Isključuje se ponovnim pritiskom tastera ili se sama isključuje nakon 60 sekundi.

Pored leve strane monitora nalaze se simboli koji označavaju koji se ulaz trenutno osmatra.

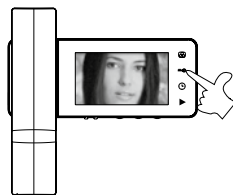


PRAĆENJE

Postoji mogućnost povezivanja jedne dodatne kamere sa kojom možete pratiti neki drugi prostor ili prostoriju. Kameru treba povezati na AV ulaz sa zadnje strane unutrašnje jedinice. Tasterom OSMATRANJE/ODGOVOR (3.) može se aktivirati dodatna kamera ali se njena slika automatski gasi nakon 4 minute. Nakon toga je monitor u pripravnim stanju. Nakon spuštanja slušalice monitor će biti u režimu praćenja.

FUNKCIJA OTVARANJA VRATA

Bezbednosno rešenje: brava se može aktivirati samo u slučaju da je monitor aktivan. Na spoljnoj jedinici crveni(+) i crni (-) kabel služe za aktiviranje magnetne brave. Električna brava nije u obimu isporuke. Prema potrebama i konstrukciji vrata ili kapije električna brava se posebno kupuje. Brava se može aktivirati sa obe unutrašnje jedinice. Ukoliko se ne upotrebljava posebno napajanje brave ona mora da se uklapa u sledeće parametre 12V = / 500mA! Za električne brave veće potrošnje treba koristiti dodatni transformator i rele.



ODABIR ZVUČNOG SIGNALA

Tasterom ODABIR MELODIJE (7.) odaberite željenu melodiju zvonjenja, nakon odabira tasterom OSMATRANJE/ODGOVOR (3.) potvrđite odabranu melodiju. Jačinu zvuka možete podesiti tasterom (8.).

PROŠIRIVANJE

Proširivanje sistema je moguće posebnom kupovinom spoljne jedinice (DPV 25K) ili unutrašnje jedinice (DPV 25B). Moguće su sledeće kombinacije proširivanja: 1x kamera + 1x monitor / 1x kamera + 2x monitor / 2x kamera + 1x monitor / 2x kamera + 2x monitor / 1x kamera + 3x monitor. Povezivanja sme da vrši stručno lice na osnovu skica u ovom uputstvu.

FOTOGRAFIJE

Pritiskom tastera spoljne jedinice automatski se kreira fotografija posetioca. Ako vam dođe gost u vašem odsustvu na osnovu fotografije možete videti ko je bio. Uređaj na svaku fotografiju stavi vreme i datum. Sistem može da memoriše 20 fotografija, nakon toga se automatski briše najstarija fotografija.

ODABIR JEZIKA

Tasterom OSMATRANJE/ODGOVOR (3.) uđite u meni, nakon toga pritiskanjem tastera VREME/DATUM (5.) odaberite jezik menia. Tasterom OSMATRANJE/ODGOVOR (3.) možete isključiti monitor.

PODEŠAVANJE DATUMA I TAČNOG VREMENA

Tasterom OSMATRANJE/ODGOVOR (3.) uđite u meni, nakon toga pritiskanjem tastera VREME/DATUM (5.). Za odabir funkcije koristite taster REPRODUKCIJA (6.). Određeni red možete potvrditi tasterom VREME/DATUM (5.), ponovnim pritiskom podesite aktuelno trepćući podatak. Tasterom REPRODUKCIJA (6.) možete preći na podešavanje novog podatka. Parametri se podešavaju tasterima (5.) i (6.). Izlaz iz menija: tasterom REPRODUKCIJA (6.) na red EXIT i potvrđivanje tasterom VREME/DATUM (5.).

PREGLED FOTOGRAFIJA

Pritisnite taster OSMATRANJE/ODGOVOR (3.), nakon toga taster REPRODUKCIJA (6.), tada će se pojaviti zadnje snimljena fotografija. Ostale fotografije možete pogledati pritiskom tastera VREME/DATUM (5.), izlaz je tasterom OSMATRANJE/ODGOVOR (3.). Redni broj sa datumom i vermenom nalazi se u gornjem delu fotografije.

BRISANJE FOTOGRAFIJE

Dva puta pritisnite taster OSMATRANJE/ODGOVOR (3.), nakon toga taster VREME/DATUM (5.) uđite u meni. Za odabir koristite taster REPRODUKCIJA (6.) a za brisanje odaberite tačku DELETE ALL, brisanje se radi tasterom VREME/DATUM (5.) kada će se obrisati sve fotografije. Ako već postoji 20 fotografija u memoriji, automatski se uvek briše najstarija fotografija.

OTKLANJANJE GREŠAKA

Ako nema zvuka ili slike, proverite:

- da li su povezivanja pravilna
- da li ima mrežnog napajanja
- da nije slučajno oštećen neki kabel

Ako je zvuk previše tih ili je loš kvalitet slike, proverite:

- da li ste koristili dovoljno deo kabel za povezivanje
- da niste slučajno prekoračili maksimalnu razdaljinu

ČIŠĆENJE

Pre čišćenja isključite uređaj iz struje! Za čišćenje koristite mekane suve krpe. Ne koristite agresivna hemijska sredstva!



video interfon v barvi

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku. Pazljivo odstranite embalažo in preverite da se naprava ni poškodovala med transportom. Otroci naj ne bodo prisotni ob embalaži, kajti v njej se lahko še nahajajo nevarni materiali kot so na primer najlonske folije itd...!

Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam z zmanjšano mentalno ali psihofizično sposobnostjo, oziroma neizkušenim osebam vključujoč tudi otroke. Otroci starejši od 8 let lahko rokujejo s to napravo samo v prisotnosti odrasle osebe ali da so poučeni o varnem rokovanju in se zavedajo vseh nevarnosti pri delu z napravo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo. Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega prizvoda smejo otroci vršiti samo v prisotnosti odrasle osebe.

OPOMBE

- Naprava je namenjena za uporabo v suhih zaprtih prostorih!
- Bodite pozorni, da se priključni kablji in električni pretvornik ne poškodujejo, prepovedana je uporaba naprave s poškodovanim kablom, obrnite se na strokovno usposobljeno osebo!
- Če napravo dalj časa ne uporabljate, jo izklopite iz električnega omrežja!
- Kablji kateri povezujejo enote montirajte v stran od ostalih električnih vodov!
- Tanki kablji kvarijo kvaliteto prenosa signala in zmanjšujejo doseg.
- Napravo ne uporabljajte v bližini močnega magnetnega polja!
- Napravo zavarujte pred prahom, paro, tekočinami, vlago, zmrzovanjem in preveliko toploto, oziroma direktnim soncem!
- Napravo zavarujte pred škropljenjem vode, ne postavljajte je v bližino posod (primer kozarci) s tekočinami!
- Ne približujte ničesar z odprtim plamenom v bližino naprave (sveča itd.)!
- Ne razstavljajte in ne popravljajte napravo, nevarnost požara in električnega udara!
- Zaradi prisotnosti električne napetosti nevarne za življenje, se pridržujte standardnih varnostnih meril!
- Naprave in priključnega kabla se nikoli ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami!
- Ta naprava je namenjena za hišno uporabo, ni predvidena za ustanove ali za profesionalno uporabo!
- Zaradi konstantnih izpopolnjevanj lastnosti in izgleda naprave, so sprememb možne tudi brez predhodne najave.
- Za morebitne tiskarske napake ne odgovarjamo in se v naprej opravičujemo.

**Nevarnost pred električnim udarom!**

Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V slučaju kakršne koli okvare ali poškodbe, takoj izključite napravo in se obrnite na strokovno osebo!



Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstvi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

• LCD barvni monitor 4.3" (10,8 cm), eleganten, ultra tanek • masivna, kovinska zunanja enota s skrito kamero • nočni režim s skritimi IR LED diodami • 3 možnosti za montažo zunanje enote: na steno / vžidano v steno / v kot • več možnosti za razširitev: 1x kamera + 1x monitor / 1x kamera + 2x monitor / 2x kamera + 1x monitor / 2x kamera + 2x monitor / 1x kamera + 3x monitor • tipke z LED osvetlitvijo občutljive na dotik • slušalka fiksirana z magnetom • izpis datuma in točnega časa na zaslonu • kreiranje fotografij obiskovalca z datumom in časom • kapaciteta maks. 20 fotografij • dodatni vhodi za video kamere na zadnji strani • varnostna funkcija: odklepanje ključavnice deluje samo dokler je monitor v vključenem stanju • pregled okolice celo iz dveh zunanjih enot • nastavitve jakosti zvoka in osvetlitve slike • nastavljiva jakost zvonca • nastavljen zvok zvonjenja • štirižilna veza med zunanjo in notranjo enoto • elektronika za elektronsko odpiranje brez dodatnega napajanja • dodatki za zunanjo enoto: kovinski ščitnik pred dežjem, okvir za vstavljanje v steno, nosilec za 45 stopinj za montažo v kot, vijaki, montirani priključni kabel (okoli 3 m) • dodatki za notranjo enoto: kovinski stenski nosilec, električni pretvornik, 2 kos. priključkov za razširitev sistema

UPORABA

Naprava je primerna za zamenjavo starih dvožičnih sistemov ali hišnih zvoncev, oziroma za enostavno prvo vgradnjo. Kvaliteta zvoka je odvisna od razdalje notranje in zunanje enote oziroma od premera (debeline) priključnega kabla. Priporoča se, da ne preokorčite sledeče dolžine: 0-25 m: 4x0,5 mm² / 25-50 m: 4x0,75 mm² / 50-75 m: 4x1,0 mm²

Za povezovanje zunanje enote se v glavnem lahko uporablja tudi oklopljeni osmožilni kabel. Preostale proste žice je najbolje vezati paralelno s uporabljenimi žicami, tako povečamo stvarni presek kablov. Za montažo in zagon za delovanje poiščite pomoč ali angažirajte strokovno usposobljeno osebo!

ZAGON ZA DELOVANJE

Zunanja enota

Montaža zunanje enote se lahko naredi na tri načine. Elegantly se lahko montira v steno ali se lahko uporabi okvir z zaščito pred dežjem za montažo na steno. Tretja možnost je, da se uporabi priloženi dodatek za montažo v kot. V primeru da se zunanja enota montira v steno ne uporabljajte ščitnik pred dežjem! V tem primeru se zaščita pred dežjem mora rešiti na kakšen drugačen način. Zunanjo enoto montirajte na takšno mesto, da bo zaščiten pred dežjem in direktnim soncem. Zunanja enota se napaja iz monitorja.

Notranja enota

Po opisnem v poglavju UPORABA lahko priloženi priključni kabel podaljša ali zamenja strokovno usposobljena oseba. Kable je treba povezovati po potrebi na licu mesta. Kable speljite tako da so zaščiteni, tudi pred mehničnimi in atmosferskimi vplivi. Preden se naprava da pod napetost, ponovno preverite povezanost!

SPREJEM OBISKOVALCA

S pritiskom tipke na zunanji enoti se vključi monitor na notranji enoti in zasliši se zvočni signal. Če se želite pogovarjati z obiskovalcem, dvignite slušalko. Obiskovalca lahko spustite da vstopi in odklenete ključavnico s tipko **ODKLEPANJE KLJUČAVNICE** (4.). Po zaključenem pogovoru spustite slušalko. S tem ste končali pogovor in izključili ste monitor. Monitor se tudi sam izključi po preteku 60 sekund.

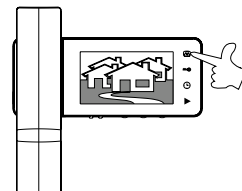
OPAZOVANJE

S pritiskom tipke **OPAZOVANJE /ODGOVOR** (3.) lahko opazujete okolico okoli vhoda. V primeru uporabe dveh zunanjih enot, se druga lahko aktivira s ponovnim pritiskom tipke. Izključi se s ponovnim pritiskom tipke ali se sama izključi po 60 sekundah. Zraven leve strani monitorja se nahajajo simboli kateri označujejo, kateri vhod se trenutno opazuje.



SPREMLJANJE

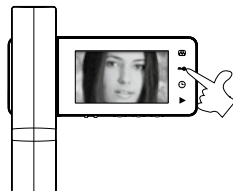
Obstaja možnost povezovanja ene dodatne kamere, s katero lahko spremljate kateri drugi prostor ali prostore. Kamero je treba povezati na AV vhod na zadnji strani notranje enote. S tipko **OPAZOVANJE/ODGOVOR** (3.) se lahko aktivira dodatna kamera a se njena slika avtomatsko ugasne po 4 minutah. Po tem je monitor v pripravljenem stanju. Po spuščanju slušalke, bo monitor v režimu spremljanja.



FUNKCIJA ODPIRANJA VRAT

Varna rešitev: ključavnica se lahko aktivira samo v primeru če je monitor aktiven. Na zunanji enoti rdeči(+) in črni (-) kabel služita za aktiviranje magnetne ključavnice. Električna ključavnica ni v kompletu dobave. Po potrebi in konstrukciji vrat se električna ključavnica kupi posebej. Ključavnica se lahko aktivira

dva obema notranjima enotama. Če se ne uporablja posebno napajanje ključavnice, se mora ta ujemati s sledečimi parametri 12 V $\overline{\text{---}}$ /500 mA! Za električne ključavnice večje porabe je treba uporabljati dodatni transformator in rele.



IZBIRA ZVOČNEGA SIGNALA

S tipko IZBIRA MELODIJE (7.) izberite željeno melodijo zvonjenja, po izbiri s tipko OPAZOVANJE/ODGOVOR (3.) potrdite izbrano melodijo. Jakost zvoka lahko nastavite s tipko (8.).

RAZŠIRITEV

Razširitev sistema je mogoča s posebnim nakupom zunanje enote (DPV 25K) ali notranje enote (DPV 25B). Možne so sledeče kombinacije razširitev: 1x kamera + 1x monitor / 1x kamera + 2x monitor / 2x kamera + 1x monitor / 2x kamera + 2x monitor / 1x kamera + 3x monitor. Povezovanja sme vršiti strokovno usposobljena oseba na osnovi skic v tem navodilu.

FOTOGRAFIJE

S pritiskom tipke zunanje enote se avtomatsko kreira fotografija obiskovalca. Če vam pride gost med vašo odsotnostjo, lahko na osnovi fotografije videte kdo je bil. Naprava na vsako fotografijo postavi čas in datum. Sistem lahko shrani 20 fotografij, po tem se avtomatsko brišejo najstarejše fotografije.

IZBIRA JEZIKA

S tipko OPAZOVANJE /ODGOVOR (3.) vstopite v meni, po tem pa s pritiskanjem tipke ČAS/DATUM (5.) izberite jezik menija. S tipko OPAZOVANJE /ODGOVOR (3.) lahko izključite monitor.

NASTAVITEV DATUMA IN TOČNEGA ČASA

S tipko OPAZOVANJE /ODGOVOR (3.) vstopite v meni, po tem pa s pritiskanjem tipke ČAS /DATUM (5.) za izbiro funkcije uporabljajte tipko PREDVAJANJE (6.). Določen vrstni red lahko potrdite s tipko ČAS/DATUM (5.), s ponovnim pritiskom nastavite aktualno utripajoči podatek. S tipko PREDVAJANJE (6.) lahko preidete na nastavitve novega podatka. Parametri se nastavljajo s tipkama (5.) in (6.). Izhod iz menija: s tipko PREDVAJANJE (6.) na vrstico EXIT in potrdite s tipko ČAS/DATUM (5.).

PREGLED FOTOGRAFIJ

Pritisnite tipko OPAZOVANJE /ODGOVOR (3.), po tem tipko PREDVAJANJE (6.), tedaj se bo pojavila zadnja posneta fotografija. Ostale fotografije lahko pogledate s pritiskom tipke ČAS/DATUM (5.), izhod je s tipko OPAZOVANJE /ODGOVOR (3.). Redna številka z datumom in časom se nahaja v zgornjem delu fotografije.

BRISANJE FOTOGRAFIJE

Dva krat pritisnite tipko OPAZOVANJE /ODGOVOR (3.), po tem tipko ČAS /DATUM (5.) vstopite v meni. Za izbiro uporabite tipko PREDVAJANJE (6.) a za brisanje izberite točko DELETE ALL, brisanje se naredi s tipko ČAS /DATUM (5.) ko se bodo izbrisale vse fotografije. Če že obstaja 20 shranjenih fotografij, se avtomatsko vedno izbrši najstarejša fotografija.

ODPRAVLJANJE NAPAK

Če ni zvoka ali slike, preverite:

- ali so povezovanja pravilna
- ali je mrežno napajanje
- da ni slučajno poškodovan kakšen kabel

Če je zvok preveč tih ali je slaba kvaliteta slike, preverite:

- ali ste uporabili dovolj debel kabel za povezovanje
- da niste slučajno prekoračili maksimalno razdaljo

ČIŠČENJE

Pred čiščenjem napravo izključite iz električnega omrežja! Za čiščenje uporabljajte mehke suhe krpe. Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva!



barevný domovní videotelefon

Předtím, než začnete produkt používat, si pozorně přečtěte tento návod k použití a návod si uschovejte. Návod k použití byl původně vyhotoven v maďarském jazyce. Po vybalení se ujistěte o tom, zda produkt nebyl během přepravy poškozen. Obalový materiál se nesmí dostat do rukou dětem, jestliže obsahuje sáčky nebo jiné nebezpečné komponenty!

Tento produkt smí osoby se sníženými fyzickými dispozicemi, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby, které nemají potřebné zkušenosti a vědomosti, dále děti od věku 8 let používat výhradně v takovém případě, kdy jsou pod dohledem nebo jestliže byly předtím poučeny o bezpečném používání produktu a jsou si vědomy případného nebezpečí plynoucího z bezpečného používání produktu. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění nebo běžnou údržbu přístroje smí děti vykonávat výhradně pod dozorem dospělé osoby.

UPOZORNĚNÍ

- Určeno k používání výhradně v suchých interiérech! • V případě poškození síťového napájecího kabelu přístroj okamžitě odpojte z elektrické sítě a vyhledejte odborníka! • V případě zjištění jakékoli anomálie přístroj okamžitě odpojte z elektrické sítě a vyhledejte odborníka! • Nebudete-li přístroj delší dobu používat, odpojte jej z elektrické sítě! • Kabely spojující jednotky umístějte v dostatečné vzdálenosti od jiných síťových kabelů! • Použití příliš tenkých kabelů může způsobovat snížení kvality zvuku. • Chraňte před prachem, vlhkem, tekutinami, mrazem a nárazy, dále před působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla nebo slunečního záření! • Chraňte před stříkající vodou, na přístroj nepokládejte předměty naplněné tekutinou, např. sklenici! • Na přístroj nikdy nepokládejte zdroje otevřeného ohně, jakým je například hořící svíčka! • Přístroj nerozebírejte, ani nijak neupravujte, protože byste mohli způsobit požár, zranění nebo zásah elektrickým proudem! • Z důvodu přítomnosti elektrického napětí vždy dodržujte zásadní pravidla ochrany zdraví a života! • Přístroje nebo napájecího kabelu je zakázáno dotýkat se vlhkými rukama! • Přístroj je určen k používání v domácnosti, není určen do průmyslových provozů. • Z důvodu průběžného rozvoje se technické parametry a design mohou měnit i bez předcházejícího oznámení. • Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku a za tyto se předem omlouváme.

**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Přístroje, které již nebudete používat, shromážďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromážďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

• barevný LCD monitor o velikosti 4.3" (10,8 cm), elegantní, ultra tenký • masivní, venkovní jednotka v kovovém provedení odolným proti poškozování, se skrytou kamerou • kamera s nočním režimem, se skrytými infračervenými LED diodami • venkovní jednotka s 3 možnostmi instalace: na zeď / zapuštění do zdi / umístění v rohu • další mnohostranné rozšíření: 1x kamera + 1x monitor / 1x kamera + 2x monitor / 2x kamera + 1x monitor / 2x kamera + 2x monitor / 1x kamera + 3x monitor • dotyková tlačítka s nasvícením LED diodami • sluchátko s upevněním pomocí magnetu • zobrazení času a data na monitoru • vyhotovuje fotografie návštěvníků, s uvedením časové stopy • ukládání, prohlížení max. 20 snímků • na zadním panelu plus video vstup • bezpečnostní funkce: otevírání dveřního zámku je funkční pouze v případě, když je zapnutý monitor • funkce sledování snímaného obrazu až dvěma venkovními jednotkami • možnost nastavení zvuku a jasu • možnost nastavení hlasitosti vyzvánění • možnost volby zvukové signalizace vyzvánění • 4kabelové provedení (mezi venkovní a interiérovou jednotkou) • elektronika pro otevírání dveří bez nutnosti dalšího zdroje napájení • příslušenství venkovní jednotky: kovový kryt chránící před deštěm, kovový rámeček k zapuštění do zdi, 45 stupňový kovový rámeček k montáži do rohu, šrouby, přívodní kabel (cca. 3 m) • příslušenství interiérové jednotky: nástěnný kovový rámeček, síťový adapter, 2 přípojky k rozšíření systému, video přívodní kabel

POUŽITÍ

Tento přístroj je ideálním řešením pro výměnu a nahrazení klasických dvoukabelových systémů domovních telefonů nebo dveřních zvonků. Odpovídající kvalita zvuku a spolehlivé fungování závisí na vzdálenosti mezi přístroji a velikosti průřezu použitých kabelů. K dané vzdálenosti doporučujeme použít kabely s minimálními průřezy dle následujícího: **0-25 m: 4x0,5 mm² / 25-50 m: 4x0,75 mm² / 50-75 m: 4x1,0 mm²**. Za účelem bezproblémového přenosu signálu použijte mezi jednotkami stíněné kabely! V případě použití 8 žilových kabelů se doporučuje zbývající kabelové žíly zapojovat paralelně s použitými kabely, čímž se zvýší skutečný průřez. O zprovoznění systému domovních telefonů s ovládním elektrického dveřního zámku požádejte odborníka!

UVEDENÍ DO PROVOZU

Venkovní jednotka

S přihlédnutím k různým požadavkům je instalace možná třemi různými způsoby. Možnost estetické instalace zapuštěním do zdi nebo s použitím ochranného krytu proti dešti, možnost instalace na zeď. Podle potřeby – například v bytových domech – možnost instalace do rohu, pomocí příslušenství, které je součástí balení. V případě instalace formou zapuštění do zdi nepoužívejte ochranný kryt proti dešti! V takovém případě musí být ochrana před vlivem počasí zabezpečena jiným způsobem. Venkovní jednotku umístěte na místo chráněné před srážkami a bezprostředním působením slunečního záření! Napájení venkovní jednotky je zajištěno z monitoru.

Interiérová jednotka

Přívodní kabel přiložený k zařízení vám prodlouží nebo vymění v případě potřeby odborník podle kapitoly „POUŽITÍ“. Potřebné kabely je nutné zakoupit zvlášť, podle individuální potřeby. Kabely pokládejte tak, aby nedošlo k jejich poškození a aby byly chráněny před vlivem počasí jiným fyzickým působením. Předtím, než zapojíte síťový adapter, zkontrolujte všechna zapojení!

PŘIJÍMÁNÍ NÁVŠTĚV

Po stisknutí tlačítka venkovní jednotky vydá monitor interiérové jednotky zvukový signál a bude vyobrazen snímaný obraz návštěvníka. Chcete-li s návštěvníkem mluvit, zvedněte ruční sluchátko videotelefonu. Elektrický dveřní zámek otevřete stisknutím tlačítka OTEVÍRÁNÍ (4.), čímž vpustíte návštěvu dovnitř. Po skončení hovoru vraťte ruční sluchátko zpátky na místo. Tak bude hovor ukončen a monitor se vypne. Monitor se automaticky vypne po uplynutí 60 vteřin.



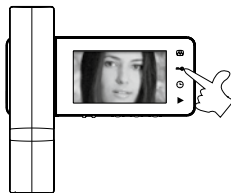
MONITORING

Systém umožňuje sledování obrazu přenášeného venkovní bezpečnostní kamerou, jestliže byla tato zapojena do AV vstupu umístěného na zadním panelu. Funkci MONITORING/ODPOVĚď přepnete tlačítkem (3) na venkovní kameru, avšak obraz bude přenášen nejdéle po dobu 4 minut. Potom bude monitor v pohotovostním režimu vypnut. Po skončení hovoru s návštěvou a vrácení sluchátka na původní místo bude systém opět přepnut do režimu monitoringu.

FUNKCE OTEVÍRÁNÍ DVEŘÍ

Řešení pro bezpečnost: po stisknutí tlačítka ovládajícího funkci otevírání dveřního zámku se zámek otevře pouze v případě, kdy je funkční i monitor. Dveřní zámek je ovládnut červeným (+) nebo černým (-) kabelem, které jsou umístěny na zadní straně venkovní jednotky. Elektrický dveřní zámek není součástí balení. Zámek je nutné zakoupit samostatně a instalovat podle individuální potřeby a technického řešení dveří/vrat. Dveřní zámek je ovládnut z interiérové jednotky. Nebudete-li k otevírání dveří používat vnější proudový obvod, pak by elektrický příkon

elektrického zámku nemějte překračovat parametry 12 V \pm /500 mA! V případě použití zámku s vyšším příkonem je nutné použít ovládání zámku vnější transformátor a relé.



FUNKCE INTERCOM

Režim domácího telefonování umožňuje telefonování mezi interiérovými jednotkami; v případě použití alespoň dvou monitorů DPV 25B. Dva nebo tři monitory umístěné v různých místnostech jsou přizpůsobeny k vzájemnému přenosu zvuku mezi sebou. Tlačítko INTERCOM (8.) ovládá zvukový signál na ostatních monitorech. Funkci hovoru aktivujete stisknutím tlačítka MONITORING/ODPOVĚĎ (7.), hovor ukončíte opětovným stisknutím tohoto tlačítka. Je-li v dané chvíli některý z monitorů aktivní, pak se po uplynutí 60 vteřin se automaticky vypne.

VOLBA MELODIE

Opakovaným stisknutím tlačítka VOLBY MELODIE (14.) zvolte požadovaný zvukový signál, potom proveďte stisknutím tlačítka MONITORING/ODPOVĚĎ (7.) potvrzení požadovaného nastavení. Hlasitost můžete regulovat tlačítkem (13.).

MOŽNOSTI ROZŠÍŘENÍ

Samostatně lze zakoupit větší jednotku (DPV 25K) a interiérovou jednotku (DPV 25B), které umožňují rozšíření stávajícího systému. Dostupné jsou následující možnosti: 1x kamera + 1x monitor / 1x kamera + 2x monitor / 2x kamera + 1x monitor / 2x kamera + 2x monitor / 1x kamera + 3x monitor. Zapojením kabelů podle schématu zapojení uvedeného v návodu k použití pověřte odborníka.

VYHOTOVOVÁNÍ FOTOGRAFIÍ

Stisknutím tlačítka pro hovor umístěného na venkovní jednotce bude vyhotoven snímek návštěvy. Bude-li vás někdo hledat v době vaší nepřítomnosti, dodatečně si můžete prohlédnout fotografie návštěvy. Systém opatřuje pořízené snímky časovou stopou. Systém dokáže uložit 20 fotografií, přičemž starší fotografie vymazává.

VOLBA JAZYKA

Vstupte do nabídky menu MONITORING/ODPOVĚĎ (7.), stiskněte tlačítko ČAS/DATUM (5.). Dalším stisknutím tlačítka ČAS/DATUM (5.) zvolte požadovaný jazyk menu. Monitor vypnete stisknutím tlačítka MONITORING/ODPOVĚĎ (7.).

NASTAVENÍ DATA A ČASU

Vstupte do nabídky menu MONITORING/ODPOVĚĎ (7.), potom stiskněte tlačítko ČAS/DATUM (5.). Požadovanou funkci zvolíte stisknutím tlačítka PŘEHRÁVÁNÍ (6.). Stisknutím tlačítka ČAS/DATUM (5.) potvrdíte volbu daného řádku, potom dalším stisknutím nastavte bližší údaje. Stisknutím tlačítka PŘEHRÁVÁNÍ (6.) přejdete k nastavení dalších údajů. V nabídce menu se můžete pohybovat pomocí tlačítek (5.) a (6.), tímto způsobem můžete nastavovat požadované parametry. Zavření nabídky menu: stisknutím tlačítka PŘEHRÁVÁNÍ (6.) zvolíte řádek EXIT, volbu potvrdíte stisknutím tlačítka ČAS/DATUM.

PROHLÍŽENÍ FOTOGRAFIÍ

V pohotovostním režimu (vypnutý stav) stiskněte tlačítko MONITORING/ODPOVĚĎ (7.), potom stiskněte tlačítko PŘEHRÁVÁNÍ (6.) k prohlédnutí naposledy pořízené fotografie. Další fotografie si můžete prohlédnout stisknutím tlačítka ČAS/DATUM (5.) nebo z nabídky menu můžete vystoupit stisknutím tlačítka MONITORING/ODPOVĚĎ (7.). Pořadové číslo fotografií a přesný čas pořízení snímků jsou vyobrazeny v horní části monitoru.

VYMAZÁVÁNÍ FOTOGRAFIÍ

V pohotovostním režimu (vypnutý stav) stiskněte tlačítko MONITORING/ODPOVĚĎ (7.), potom pomocí tlačítka ČAS/DATUM (5.) vstupte do nabídky menu. K volbě funkce vymazání všech fotografií DELETE ALL použijte tlačítko PŘEHRÁVÁNÍ (6.), potom můžete stisknutím tlačítka ČAS/DATUM (5.) všechny fotografie vymazat. Je-li v systému již uloženo 20 snímků, pak budou za účelem uložení nových fotografií automaticky vymazány fotografie, které byly pořízeny dříve, a to v časovém pořadí.

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Není-li slyšet zvuk nebo není-li přenášen obraz, zkontrolujte, zda

- zapojení je provedeno podle předpisů
- je v pořádku síťové napájení
- není poškozen některý kabel

Je-li hovor slyšet pouze potichu nebo není-li přenášený obraz kvalitní, zkontrolujte, zda

- byly použity kabely s odpovídajícím průřezem
- nebyla překročena doporučená vzdálenost

ČIŠTĚNÍ

Před čištěním odpojte zařízení z elektrické sítě vytazením ze zásuvky! Používejte měkkou, suchou utěrku. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani tekutiny!




Indoor Unit	
power supply	13.5 V ---
pwr consumption stby	< 2.5 W
pwr consumption opt	< 8.0 W
monitor	4,3" TFT LCD
resolution	480 x 272 pixel
video input	1 Vpp
auto power off	60 sec
unlock time	5 sec
power of e-lock	12 V --- / 500 mA max.
operating temperature	-15...+45 °C
dimensions	190 x 80 x 18 mm



Outdoor Unit	
power supply	12 V ---
powered by	monitor cable
pwr consumption opt	< 2.0 W
camera angle	< 53°
night illumination	infrared LED
operating temperature	-15...+45 °C
dimensions	40 x 121 x 22 mm



AC Adaptor	
input (PRI)	100-240 V~ / 50-60 Hz
	0,6 A max.
output (SEC)	13.5 V ---
	1.5 A max.
polarity	



Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3.
www.somogyi.hu • Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK Tel.: +421/0/ 35 7902400
www.somogyi.sk • Krajina pôvodu: Čína

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, județul Cluj, România,
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489
www.somogyi.ro • Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija Tel:+381(0)24 686 270
www.elementa.rs • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**
Cesta zmage 13A, 2000 Maribor
Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64 Mail: office@elementa-e.si
www.elementa-e.si • Država porekla: Kitajska



Made for Europe